

NHA CUA

DÀNH CHO NGƯỜI THUÊ NHÀ:

- Đuổi nhà:** Chủ nhà không thể đuổi quý vị ra khỏi căn hộ của mình mà không thông qua thủ tục pháp lý của toa án. Họ không thể thay đổi ổ khóa hoặc tống quý vị ra khỏi nhà. Gọi ngay cho cảnh sát nếu chủ nhà tự ý đuổi quý vị ra khỏi nhà.
- Sửa chữa:** Quý vị có quyền sống trong một căn nhà an toàn, đáp ứng theo đúng yêu cầu về qui tắc nhà ở của quận và tiểu bang. Quý vị cần phải gửi văn bản cho chủ nhà khi có yêu cầu sửa chữa. Quý vị phải luôn luôn trả tiền nhà đúng hạn. Tuy nhiên, nếu như chủ nhà từ chối việc sửa chữa, quý vị có thể yêu cầu tòa án cho phép quý vị trả tiền thuê nhà vào một tài khoản riêng biệt cho đến khi việc sửa chữa được thực hiện.
- Tiền ký quỹ an toàn:** Quý vị có quyền nhận lại toàn bộ số tiền ký quỹ an toàn (với lãi suất 3%) khi quý vị rời khỏi căn hộ của mình. Nếu chủ nhà giữ lại số tiền ký quỹ một cách bất hợp pháp, quý vị có thể nhận được gấp ba lần số tiền này.
- Tư vấn pháp lý miễn phí:** Nếu quý vị có vấn đề về chủ nhà, quý vị có thể gọi cho APALRC số (202) 393-3572 để được trợ giúp tư vấn miễn phí.

DÀNH CHO NHỮNG NGƯỜI ĐANG ĐỐI DIỆN HOẶC ĐANG TRONG TIẾN TRÌNH TÍCH BIÊN GIA SẢN (FORECLOSURE):

- Đừng chờ đợi. Hãy lập tức gọi để được giúp đỡ.** Tìm sự giúp đỡ ngay trước khi không có khả năng trả tiền nhà.
- Hãy liên lạc với ngân hàng của quý vị hay nhân viên cho vay (Loan Officer).**
- Hãy chuẩn bị sẵn sàng những giấy tờ sau đây:**
 - Giấy tờ mua bán nhà hợp lệ
 - Thông báo và thư của ngân hàng
 - Báo cáo công nợ gần đây của ngân hàng
 - Phiếu lương nhận được gần đây
 - Báo cáo công nợ của tất cả những món nợ (nợ tín dụng, tiền vay vốn, hóa đơn)

Trợ giúp về tích biên gia sản tại Maryland:

Chương trình trợ giúp pháp lý về tích biên gia sản của Tiểu Bang Maryland
(800) 444-4099
Đường dây Maryland H.O.P.E.
(877) 462-7555

NGUON CUNG CẤP

Dịch vụ pháp lý/Di dân:

- **APALRC:** 202-393-3572

Sức khỏe và sống lành mạnh:

- **AAHI Chương trình hướng dẫn cho bệnh nhân:** 301-760-4993
- **Tư Vấn dành cho người (Nam) Châu Á và Ấn Độ:** 443-615-1355

Những Dịch vụ về Gia đình/Bao hành trong gia đình:

- **Đường dây trợ giúp dành cho phụ nữ ASHA:** 888-417-2742
- **Đường dây trợ giúp A/PI DVRP:** 888-417-2742

Tích biên gia sản/Tư Vấn về nợ tín dụng:

- **Đường dây nóng trợ giúp về nợ tín dụng Quận Montgomery:** (877) 254-1097
- **Đường dây nóng Maryland H.O.P.E.:** (877) 462-7555

Những chương trình của Chính Phủ:

- **Văn phòng Quận Montgomery về các dịch vụ xã hội:** (240) 777-1245 | www.marylandsail.org
- **Trung tâm Dịch vụ các vùng lân cận:** 301-840-4080 (Gaithersburg) 301-942-1790 (Wheaton)

Hướng Nghiệp:

- **Montgomery Works:** 301-946-1806

APA
LRC

Trung Tâm Dịch Vụ Pháp Lý cho người Mỹ gốc Á Châu
Thái Bình Dương
Đường dây trợ giúp pháp lý: 202-393-3572
Tiếng Hindi/Urdu/Gujarati: Extension 19
Tiếng Việt: Extension 20
Tiếng Anh/Ngôn ngữ khác: Extension 22

*Xin để lại tin nhắn với chi tiết về cá nhân, tên, số điện thoại.
Chúng tôi sẽ liên lạc lại bằng ngôn ngữ của quý vị.*

saalt
SOUTH ASIAN AMERICANS LEADING TOGETHER

South Asian Americans Leading Together
6930 Carroll Ave, Suite 506
Takoma Park, MD 20912
Điện thoại: 301-270-1855

Nguồn cung cấp tại Quận Montgomery

Quý vị cần thông tin về ...



Bảo hiểm y tế với giá phải chăng?

Hướng Nghiệp?



Nộp đơn vào các chương trình của Chính Phủ?

Vấn đề về nhà cửa?



BAO HIEM Y TE

"Tôi không có bảo hiểm y tế hoặc bảo hiểm y tế của tôi không bao gồm điều tôi cần. Tôi có đủ điều kiện để xin trợ giúp về y tế của chính phủ hay không?"

Quý vị có thể nộp đơn xin Medicaid, đây là một chương trình trợ giúp y tế. Để hội đủ điều kiện được hưởng Medicaid, quý vị phải là Công dân Hoa Kỳ hoặc có thẻ thường trú nhân (thẻ xanh) với thời gian ít nhất là 5 năm. Việc hội đủ điều kiện cũng tùy thuộc vào thu nhập của gia đình quý vị. Để tìm hiểu thêm về Medicaid hoặc nộp đơn xin trợ giúp, quý vị có thể liên lạc với **Phòng Dịch Vụ Xã Hội (DSS)** địa phương ở số 240-777-1245 hoặc vào trang web www.marylandsail.gov

"Tôi không có giấy tờ nhưng các con tôi sinh ra tại Hoa Kỳ. Các con tôi có hội đủ điều kiện được hưởng trợ giúp y tế không?"

Vâng, ngay cả khi quý vị không có giấy tờ nhưng các con của quý vị là Công Dân Hoa Kỳ, họ có thể hội đủ điều kiện để được hưởng **Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế dành cho trẻ em tại bang Maryland (MCHIP)** nếu quý vị đáp ứng được yêu cầu về thu nhập. **Ghi nhớ:** DSS sẽ không hỏi về tình trạng di trú của quý vị nếu quý vị cho họ biết quý vị không nộp đơn xin cho quyền lợi của cá nhân mình. Đừng bao giờ nói với bất kỳ ai rằng quý vị "không có giấy tờ" hoặc "cư trú bất hợp pháp." Không được sử dụng tên giả hoặc số An Sinh Xã Hội.

"Nếu tôi không hội đủ điều kiện cho chương trình trợ giúp y tế, tôi có thể đến đâu để được chăm sóc y tế?"

Chương Trình Hướng Dẫn Bệnh Nhân dành cho người Mỹ gốc Châu Á cung cấp một đường dây nóng có thể cung ứng thông tin về những phòng khám bệnh miễn phí hoặc những dịch vụ y tế với giá rẻ. Phiên dịch cũng được cung cấp tại những phòng khám này cho những bệnh nhân hội đủ điều kiện. Điện thoại viên là những người nói thông thạo các ngôn ngữ Trung Hoa, Hindi/ Urdu, Đại hàn và Việt Nam.

Chương Trình Hướng Dẫn Bệnh Nhân: 301-760-4993

THẤT NGHIỆP

"Tôi vừa bị mất việc và đang tìm công việc khác. Tôi nên làm gì?"

Quý vị có thể nộp đơn xin bảo hiểm thất nghiệp, đây là chương trình do những người sử dụng lao động tài trợ nhằm cung cấp lợi ích cho những người mất việc hoặc đang tìm kiếm việc làm. Những lao động nhập cư được người sử dụng lao động thanh toán vào hệ thống bảo hiểm đều có thể được nhận quyền lợi này.

Tiến trình nộp đơn xin trợ cấp thất nghiệp có 2 bước.

- Thứ Nhất, quý vị hãy nộp bản yêu cầu** để xin hưởng bảo hiểm thất nghiệp. Quý vị phải ở trong tình trạng thất nghiệp hoặc làm việc bán thời gian (và không thể tìm được việc làm toàn thời gian) để hội đủ điều kiện nộp bản yêu cầu xin trợ cấp thất nghiệp.
- Thứ Hai, quý vị phải tiếp tục nộp yêu cầu để hưởng trợ cấp.** Một khi bản yêu cầu đầu tiên của quý vị được thiết lập, quý vị phải tiếp tục nộp bản yêu cầu mỗi tuần để được hưởng trợ cấp qua Internet hoặc điện thoại. **Nếu quý vị không tiếp tục nộp bản yêu cầu, quý vị sẽ không được nhận tiền trợ cấp.**

Nếu quý vị có vấn đề hoặc bị từ chối, hãy gọi cho đường dây trợ giúp pháp lý của APALRC (số điện thoại được liệt kê trong phần "Nguồn Cung Cấp").

MONTGOMERY WORKS (Nguồn cung cấp hướng nghiệp):

Wheaton: 301-946-1806
Westfield Mall, South Office Building, 1st floor
11002 Veirs Mill Road, Wheaton, MD 20902

Gaithersburg: 301-519-8253
Lakeforest Mall, 2nd Level
701 Russell Avenue, Gaithersburg, MD 20877

Germantown: 240 777-2050
12900 Middlebrook Road, Germantown, MD 20874

Website: <http://www.montgomeryworks.com>

CÁC NGUỒN TRỢ GIÚP KHÁC CỦA CHÍNH PHỦ

Phiếu Lương Thực

"Tôi đang gặp khó khăn trong việc trả tiền mua lương thực cho cá nhân hoặc gia đình tôi. Có chương trình nào có thể trợ giúp tôi hay không?"

Quý vị có thể nộp đơn xin nhận **Phiếu Lương Thực**, đây là chương trình giúp đỡ cho những cá nhân và gia đình mua lương thực mà họ cần.

Tôi có hội đủ điều kiện hay không?

Để hội đủ điều kiện xin nhận Phiếu Lương Thực ở bang Maryland, quý vị phải là Công Dân Hoa Kỳ hoặc đã có thẻ thường trú nhân (Thẻ xanh) với thời gian ít nhất là 5 năm. Việc hội đủ điều kiện cũng dựa trên thu nhập và tài sản của gia đình quý vị. Một cá nhân có \$2,000 trong tài khoản tiết kiệm hoặc giá trị tài sản (\$3,000 nếu quý vị hoặc có người thân trong gia đình trên 60 tuổi hoặc bị tàn tật) sẽ không hội đủ điều kiện xin phiếu lương thực.

Trợ giúp tiền mặt tạm thời (TCA)

"Tôi cần giúp đỡ để thanh toán những khoản chi phí cần thiết cơ bản cho các con tôi. Có chương trình trợ giúp nào cho tôi hay không?"

Nếu quý vị có con dưới 18 tuổi, quý vị có thể xin **Trợ giúp tiền mặt tạm thời (TCA)**.

Tôi có hội đủ điều kiện hay không?

Để hội đủ điều kiện xin nhận TCA ở bang Maryland, quý vị phải là Công Dân Hoa Kỳ hoặc đã có thẻ thường trú nhân (Thẻ xanh) với thời gian ít nhất là 5 năm. Việc hội đủ điều kiện cũng dựa trên thu nhập của gia đình quý vị. Tất cả những ai nộp đơn phải có việc làm bắt đầu kể từ ngày họ xin hưởng trợ cấp.

"Tôi nộp đơn xin nhận Phiếu Lương Thực và TCA như thế nào?"

Xin liên hệ **Phòng Dịch Vụ Xã Hội** Quận Montgomery số 240-777-1245 hoặc nộp đơn ở trang web www.marylandsail.org